

# 613408-2026 - Konkurrenssutställning

Finland – Tolktjänster – Tekoölyavusteinen tolkkausservice för yrkesverksamma språkligt utmanade kunder

OJ S 172/2026 07/09/2026

Meddelande om upphandling eller koncession – standardsystem

Tjänster

## 1. Upphandlare

### 1.1. Upphandlare

Officiellt namn: Helsingin työllisyyspalveluliikelaitos

E-postadress: [tyollisyyspalvelut.hankinnat@hel.fi](mailto:tyollisyyspalvelut.hankinnat@hel.fi)

Köparens rättsliga status: Lokal myndighet

Den upphandlande myndighetens verksamhet: Allmän offentlig förvaltning

## 2. Förfarande

### 2.1. Förfarande

Titel: Tekoölyavusteinen tolkkausservice för yrkesverksamma språkligt utmanade kunder

Beskrivning: Helsingin kaupungin työllisyyspalveluliikelaitos tarjoaa työllisyyspalveluja mm. vieraskielisille asiakkaille, joilla ei ole suomen tai ruotsin kielen taitoa tai se on heikko. Tämän vuoksi tarvitaan tehokkaita tolkkusratkaisuja, jotka tukevat asiakkaan ja asiakasta ohjaavan työntekijän kommunikaatiota varmistaen, että vieraskieliset asiakkaat saavat täyden hyödyn työllisyyspalveluista. Kaupungilla on käytössä voimassa olevat tolkkaussopimukset tulkin avustuksella tapahtuvaan lähi- ja etätulkkaukseen. Täten Helsingin kaupungin työllisyyspalveluliikelaitos hankkii tekoölyavusteisen tolkkausservice. Tolkkausservice on pystyttävä tarjoamaan tolkkauksella useilla kielillä. Service tulee hyödyntää tekoölyä reaaliaikaisen tolkkauksen tarjoamiseen. Tolkkausservice on oltava luottamuksellinen ja yksityisyyttä suojaava (Helsingin kaupungin tietosuojavaatimukset on täytettävä ja ne toimitetaan myöhemmin erikseen). Service tulee olla helppokäyttöinen niin asiakkaille kuin palvelun tarjoajille ja käyttöliittymän voi käyttää eri laitteilla (tietokone, älypuhelin, tabletti, tms.). Hankinnan kohde on kuvattu tarkemmin liitteissä 1 Hankinnan kohteen palvelukuvaus ja 2 Vaatimusluettelo.

Förfarandets identifierare: a49675f9-0495-4b68-a4c4-bc99429708f5

Intern identifierare: T014-25/HEL 2026-000615

Typ av förfarande: Öppet

Förfarandet är påskyndat: nej

Förfarandets viktigaste kännetecken: Hankintaan on tarkoitus valita yksi palveluntuottaja.

Tarjouspyynnössä kuvattu palvelumäärä on arvioita, eikä sopimus muodosta hankintayksikölle määräästovelvoitetta. Hankintamenettelyn vaiheet tarjousten saamisen jälkeen ovat seuraavat: - Tarjousten avaaminen - Tarjoajan soveltuvuuden tarkistaminen - Tarjousten tarjouspyynnön mukaisuuden tarkistaminen - Tarjousten vertailu - Hankintapäätöksen teko ja päätöksestä ilmoittaminen - Hankintasopimuksen valmistelu - Hankintasopimuksen solmiminen Hankintayksikkö voi keskeyttää hankintamenettelyn osittain tai kokonaan perustellusta ja todellisesta syystä. Tarjouksen tekemisestä, esittelystä tai muusta menettelyyn osallistumisesta ei makseta tarjoajille korvausta. Service siirtyminen, peruuntuminen, tai hankkimatta jättäminen ei aiheuta hankintayksikölle korvausvelvollisuutta.

### 2.1.1. Föremålet för upphandlingen

Kontraktets art: Tjänster

Huvudklassificering (cpv): 79540000 Tolktjänster

Ytterligare klassificering (cpv): 72000000 IT-tjänster: konsultverksamhet, programvaruutveckling, Internet och stöd

### 2.1.2. Leveransplats

Del av land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

### 2.1.4. Allmänna upplysningar

Kompletterande information: Tätä hankintasopimusta ei ole jaettu osiin, koska jakaminen tekisi sopimuksen toteuttamisesta teknisesti liian vaikeaa.

#### Rättslig grund:

Direktiv 2014/24/EU

### 2.1.6. Uteslutningsgrunder

Källor till uteslutningsgrunder: Europeiskt enhetligt upphandlingsdokument

## 5. Del (anbudsområde)

---

### 5.1. Del (anbudsområde): LOT-0000

Titel: Tekoälyavusteinen tulkkauspalvelu työllisyyspalvelujen vieraskielisille asiakkaille

Beskrivning: Helsingin kaupungin työllisyyspalveluliikelaitos tarjoaa työllisyyspalveluja mm. vieraskielisille asiakkaille, joilla ei ole suomen tai ruotsin kielen taitoa tai se on heikko. Tämän vuoksi tarvitaan tehokkaita tulkkausratkaisuja, jotka tukevat asiakkaan ja asiakasta ohjaavan työntekijän kommunikaatiota varmistaen, että vieraskieliset asiakkaat saavat täyden hyödyn työllisyyspalveluista. Kaupungilla on käytössä voimassa olevat tulkkauspalvelusopimukset tulkin avustuksella tapahtuvaan lähi- ja etätulkkaukseen. Täten Helsingin kaupungin työllisyyspalveluliikelaitos hankkii tekoälyavusteisen tulkkauspalvelun. Tulkkauspalvelun on pystyttävä tarjoamaan tulkkausta useilla kielillä. Palvelun tulee hyödyntää tekoälyä reaaliaikaisen tulkkauksen tarjoamiseen. Tulkkauspalvelun on oltava luottamuksellinen ja yksityisyyttä suojaava (Helsingin kaupungin tietosuojavaatimukset on täytettävä ja ne toimitetaan myöhemmin erikseen). Palvelun tulee olla helppokäyttöinen niin asiakkaille kuin palvelun tarjoajille ja käyttöliittymän voi käyttää eri laitteilla (tietokone, älypuhelin, tabletti, tms.). Hankinnan kohde on kuvattu tarkemmin liitteissä 1 Hankinnan kohteen palvelukuvaus ja 2 Vaatimusluettelo.

Intern identifierare: T014-25/HEL 2026-000615

### 5.1.1. Föremålet för upphandlingen

Kontraktets art: Tjänster

Huvudklassificering (cpv): 79540000 Tolktjänster

Ytterligare klassificering (cpv): 72000000 IT-tjänster: konsultverksamhet, programvaruutveckling, Internet och stöd

### 5.1.2. Leveransplats

Del av land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

### 5.1.3. Uppskattad löptid

Startdatum: 30/11/2026

Slutdatum för varaktighet: 29/11/2028

#### 5.1.6. Allmänna upplysningar

##### Reserverad upphandling:

Deltagande är inte reserverat.

Upphandlingsprojekt som inte finansieras med EU-medel

Upphandlingen omfattas av Världshandelsorganisationens avtal om offentlig upphandling, GPA : ja

Upphandlingen är också lämplig för små och medelstora företag: ja

Kompletterande information: Tätä hankintasopimusta ei ole jaettu osiin, koska jakaminen tekisi sopimuksen toteuttamisesta teknisesti liian vaikeaa.

#### 5.1.7. Strategisk upphandling

Socialt mål som främjas: Tillbörlig aktsamhet i fråga om mänskliga rättigheter i globala leveranskedjor

Innovationsupphandling: De upphandlade byggentreprenaderna, varorna eller tjänsterna är nya eller väsentligt förbättrade jämfört med andra byggentreprenader, varor eller tjänster som redan finns på marknaden.

#### 5.1.9. Urvalskriterier

Källor till urvalskriterier: Europeiskt enhetligt upphandlingsdokument

#### 5.1.10. Tilldelningskriterier

##### Kriterium:

Typ: Pris

Beskrivning: Halvin vertailuhinta saa hinnasta täydet 50 pistettä. Muiden tarjoajien hintapisteet lasketaan suhteessa halvimpaan tarjoukseen seuraavalla kaavalla: Hintapisteet = (halvin tarjottu vertailuhinta / tarjoajan vertailuhinta) × 50. Vertailuhinnan perusteet on kuvattu tarjouspyynnössä.

Kategori av tilldelningskriteriet vikt: Viktning (poängtal, exakt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 50

##### Kriterium:

Typ: Kvalitet

Beskrivning: Laadusta voi saada enintään 50 pistettä. Laatupisteet annetaan suoraan ennalta määriteltujen arviointikriteerien perusteella, eikä laatupisteitä suhteuteta muiden tarjoajien saamiin pisteisiin. Laatuvertailun perusteet on kuvattu tarjouspyynnössä.

Kategori av tilldelningskriteriet vikt: Viktning (poängtal, exakt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 50

#### 5.1.11. Upphandlingsdokument

Sista dag för att begära kompletterande information: 02/10/2026 09:00:00 (UTC+00:00)

Västeuropeisk tid

Adress till upphandlingsdokumenten: <https://tarjouspalvelu.fi/helyollisyyspalvelut?id=599879&tpk=f2156f3e-82ba-461e-9477-0127eee7a57c>

#### 5.1.12. Upphandlingsvillkor

##### Villkor för inlämning:

Elektronisk inlämning: Krävs

Adress för inlämning: <https://tarjouspalvelu.fi/helyollisyyspalvelut?id=599879&tpk=f2156f3e-82ba-461e-9477-0127eee7a57c>

De språk som kan användas i anbuderna eller anbudsansökningarna: finska

Elektronisk katalog: Ej tillåten

Anbudsgivare får lämna in fler än ett anbud: Ej tillåten

Tidsfrist för mottagande av anbud: 20/10/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Västeuropeisk tid  
Varaktighet under vilken anbudet måste förbli giltigt: 6 Månader

**Kontraktsvillkor:**

Kontraktet måste genomföras inom ramen för program för skyddad anställning: Nej

Elektronisk fakturering: Krävs

Elektronisk beställning kommer att användas: ja

Elektronisk betalning kommer att användas: ja

**5.1.15. Metoder**

**Ramavtal:**

Upphandlingen avser inte ett ramavtal

**Information om det dynamiska inköpssystemet:**

Upphandlingen avser inte ett dynamiskt inköpssystem

**5.1.16. Kompletterande information, medling och prövning**

Prövningsorganisation: Markkinaoikeus

Organisation som ger mer information om prövningsförfaranden: Markkinaoikeus

## 8. Organisationer

---

**8.1. ORG-0001**

Officiellt namn: Helsingin työllisyyspalveluliikelaitos

Registreringsnummer: 0201256-6

Postadress: Kansakoulukatu 3, 00100 Helsinki

Ort: Helsingin kaupunki

Postnummer: 00099

Del av land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

Kontaktpunkt: Hankintapalvelut

E-postadress: [tyollisyyspalvelut.hankinnat@hel.fi](mailto:tyollisyyspalvelut.hankinnat@hel.fi)

Tfn: +358 931036107

Webbadress: <https://tyollisyyspalvelut.hel.fi/>

**Den här organisationens roller:**

Upphandlare

**8.1. ORG-0002**

Officiellt namn: Markkinaoikeus

Registreringsnummer: 3006157-6

Postadress: Radanrakentajantie 5

Ort: Helsinki

Postnummer: 00520

Del av land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

E-postadress: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)

Tfn: +358 295643300

Webbadress: <https://www.markkinaoikeus.fi>

**Den här organisationens roller:**

Prövningsorganisation

Organisation som ger mer information om prövningsförfaranden

**8.1. ORG-0003**

Officiellt namn: Hansel Oy (Hilma)  
Registreringsnummer: FI09880841  
Postadress: Mannerheiminaukio 1a  
Ort: Helsinki  
Postnummer: 00100  
Del av land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)  
Land: Finland  
Kontaktpunkt: eSender  
E-postadress: [tekninen@hankintailmoitukset.fi](mailto:tekninen@hankintailmoitukset.fi)  
Tfn: 029 55 636 30  
Webbadress: <http://hankintailmoitukset.fi>  
**Den här organisationens roller:**  
TED eSender

## Information om meddelandet

---

Identifierare/version för meddelandet: 51b3ec5e-34da-4b0e-a783-564522091e1e - 01  
Formulärtyp: Konkurrensutsättning  
Meddelandetyp: Meddelande om upphandling eller koncession – standardsystem  
Meddelandets undertyp: 16  
Avsändningsdatum för meddelandet: 04/09/2026 11:25:15 (UTC+00:00) Västeuropeisk tid  
Datum för avsändning av meddelandet (eSender): 04/09/2026 11:25:17 (UTC+00:00)  
Västeuropeisk tid  
Språk som det här meddelandet finns officiellt tillgängligt på: finska  
Meddelandets publiceringsnummer: 613408-2026  
EUT S-nummer: 172/2026  
Publiceringsdatum: 07/09/2026